Reinigungstipps:

Version: 09/2025

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Deutsch



TECHNISCHE DATEN:			
Typ:	**Sole-Therme-Pur**		
Einsatzbereich:	Salzverdampferaufsatz für Ihren Verdampferofen		
Geeignet für:	Verdampferofen	Verdampfertopf rot	Verdampfertopf beige
	- Hotline Eco/S9 - EOS Bi-O Filius - EOS Bi-O Thermat - EOS Bi-O Max - Klafs Majus - Hotline S4/S5 - Hotline S7/S8 - Hotline S10 - Herkules S25 Vapor - Sparta Wall Combi / Sparta Floor Combi - Durano / Durano black / Eterno Combi	Art. Nr.: B6655-1 Art. Nr.: B6631-1 Art. Nr.: B6653-1 Art. Nr.: B6658-1 Art. Nr.: B6662-1 Art. Nr.: B6696-1 Art. Nr.: B6657-1 Art. Nr.: B6697-1 Art. Nr.: B6682-1 Art. Nr.: B6805-1 Art. Nr.: B6804-1	Art. Nr.: B6655-2 Art. Nr.: B6631-2 Art. Nr.: B6653-2 Art. Nr.: B6658-2 Art. Nr.: B6662-2 Art. Nr.: B6696-2 Art. Nr.: B6657-2 Art. Nr.: B6697-2 Art. Nr.: B6682-2 Art. Nr.: B6805-2 Art. Nr.: B6804-2
Bestehend aus:	**1** Edelstahlaufsatz (Ø 200 mm, H: 110 mm) **2** Verdampfertopf (Ø 200 mm, H: 100 mm) **3** 2 kg Salzsteine		

DE EN FR NL IT

TPI GmbH, Rieglerstr. 21, 4873 Frankenburg, Austria
Tel.: +43 7683 5022 / E-Mail: office@tpi.co.at / Web: **www.infraworld.com**

Technische Änderungen vorbehalten

WARNHINWEISE:

- Befolgen Sie die Reihenfolge der Beschreibung und beachten Sie die Hinweise.
- Nicht für gewerbliche Anwendung geeignet!
- NIEMALS den heißen Verdampfertopf mit Wasser befüllen oder übergießen!
- Beim Saunaaufguss darauf achten, dass kein kaltes Wasser über den heißen Keramiktopf gegossen wird. Der Verdampfertopf kann dadurch zerspringen!
- **Achtung:** Heu, Kräuter, etc. dürfen nicht über den Rand des Verdampfertopfes hinausragen -> Brandgefahr
- **Für unsachgemäße Anwendung übernehmen wir keine Haftung und Garantie!**





MONTAGE:

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Verdampferwanne.
2. Befüllen Sie die Verdampferwanne mit Wasser (siehe Bedienungsanleitung Verdampferofen).
3. Setzen Sie den Edelstahlaufsatz auf.
4. Legen Sie die Salzsteine locker in den Verdampfertopf und setzen Sie diesen auf den Edelstahlaufsatz.









TIPP: SALZ MIT HEILKRÄUTERN KOMBINIEREN

Die Kombination aus Salz und Heilkräutern wirkt besonders wohltuend auf Körper und Seele. Dazu benötigen Sie lediglich eine Hand voll getrockneter Kräuter aus dem eigenen Garten. Geben Sie die Kräuter in einen leeren Teebeutel oder verwenden Sie einfach eines unserer Infraworld Duftkissen aus biologischem Anbau und legen dieses auf die Salzsteine. Die aromatischen Düfte verwandeln Ihre Kabine in eine Wohlfühloase.





REINIGUNG:

Der Edelstahlaufsatz sowie der Verdampfertopf sind nach jedem Saunabad, nach Abkühlung, mit warmen Wasser zu reinigen!




Hinweis: Nach Gebrauch, den Verdampfertopf auf den Boden herunterstellen!

Achtung: Salzablagerungen können dazu führen, dass der Keramiktopf Risse bekommt und zerspringt! Um eine Salzkrustenbildung zu vermeiden, die durch Verdunstung des Restwassers im Saunaofen entstehen kann, empfehlen wir den Topf erst kurz vor dem nächsten Saunabad wieder auf den Edelstahlaufsatz zu stellen.

Cleaning tips:

Version: 09/2025

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND FOR USE

English



TECHNICAL DATA:			
Type:	**Sole-Therme-Pur**		
Area of use:	Salt evaporator attachment for your evaporator heater		
Suitable for:	Evaporator heater	Evaporator pot red	Evaporator pot beige
	- Hotline Eco/S9	Art. No.: B6655-1	Art. No.: B6655-2
	- EOS Bi-O Filius	Art. No.: B6631-1	Art. No.: B6631-2
	- EOS Bi-O Thermat	Art. No.: B6653-1	Art. No.: B6653-2
	- EOS Bi-O Max	Art. No.: B6658-1	Art. No.: B6658-2
	- Klafs Majus	Art. No.: B6662-1	Art. No.: B6662-2
	- Hotline S4/S5	Art. No.: B6696-1	Art. No.: B6696-2
	- Hotline S7/S8	Art. No.: B6657-1	Art. No.: B6657-2
	- Hotline S10	Art. No.: B6697-1	Art. No.: B6697-2
	- Herkules S25 Vapor	Art. No.: B6682-1	Art. No.: B6682-2
	- Sparta Wall Combi / Sparta Floor Combi	Art. No.: B6805-1	Art. No.: B6805-2
	- Durano / Durano black / Eterno Combi	Art. No.: B6804-1	Art. No.: B6804-2
Consisting of:	1 Special steel attachment (Ø 200 mm, H: 110 mm) 2 Evaporator pot (Ø 200 mm, H: 100 mm) 3 2 kg salt stones		

EN

TPI GmbH, Rieglerstr. 21, 4873 Frankenburg, Austria
Phone: +43 7683 5022 / e-mail: office@tpi.co.at / website: **www.infraworld.com**

Subject to technical modifications

WARNINGS:

- Please follow the instructions in the correct order and observe the user notes.
- Not suitable for commercial use!
- NEVER fill water into the hot evaporator or pour water over it!
- When pouring water on the stones, please take care that no cold water reaches the hot ceramic pot. The evaporator pot may burst!
- **Attention:** Hay, herbs, etc. must never project over the edge of the evaporator pot -> danger of fire
- **We do not assume any liability or guarantee for incorrect use!**





ASSEMBLY:

1. Remove the cover of the evaporator bowl.
2. Fill the evaporator bowl with water (refer to operating instructions of the evaporator heater).
3. Put the special steel attachment onto it.
4. Put the salt stones loosely into the evaporator bowl and put it onto the special steel attachment.









TIP: COMBINE SALT WITH MEDICINAL HERBS

Salt combined with medicinal herbs has an especially beneficial effect on body and soul. Therefore, you just need a handful of dried herbs from your own garden. Put the herbs in an empty teabag or simply use one of our Infraworld scented sachets from organic farms and put it onto the salt stones. Aromatic scents make your cabin an oasis of well-being.





EN

CLEANING:

Cleaning of the special steel attachment as well as the evaporator pot is necessary after every sauna session; first leave the parts to cool, then clean with warm water!




Note: Put the evaporator pot on the floor after use!

Attention: Salt deposits may cause cracks in the ceramic pot, so it finally shatters!
In order to avoid the formation of a salt crust, which can result from evaporation of residual water in the sauna heater, we recommend placing the ceramic pot on the special steel attachment again shortly before the next sauna session.

Conseils de nettoyage:

Version: 09/2025

NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

FRANÇAIS



DONNÉES TECHNIQUES:

Type :	**Sole-Therme-Pur**		
Domaine d'utilisation :	Support pour évaporateur à pierres de sel pour votre poêle à évaporation		
Adapté pour :	Poêle à évaporation	Bol d'évaporation rouge	Bol d'évaporation beige
	- Hotline Eco/S9	Réf. art. : B6655-1	Réf. art. : B6655-2
	- EOS Bi-O Filius	Réf. art. : B6631-1	Réf. art. : B6631-2
	- EOS Bi-O Thermat	Réf. art. : B6653-1	Réf. art. : B6653-2
	- EOS Bi-O Max	Réf. art. : B6658-1	Réf. art. : B6658-2
	- Klafs Majus	Réf. art. : B6662-1	Réf. art. : B6662-2
	- Hotline S4/S5	Réf. art. : B6696-1	Réf. art. : B6696-2
	- Hotline S7/S8	Réf. art. : B6657-1	Réf. art. : B6657-2
	- Hotline S10	Réf. art. : B6697-1	Réf. art. : B6697-2
	- Herkules S25 Vapor	Réf. art. : B6682-1	Réf. art. : B6682-2
	- Sparta Wall Combi / Sparta Floor Combi	Réf. art. : B6805-1	Réf. art. : B6805-2
	- Durano / Durano black / Eterno Combi	Réf. art. : B6804-1	Réf. art. : B6804-2
Composé de :	1 Support en acier inoxydable (Ø 200 mm, H: 110 mm) 2 Bol d'évaporation (Ø 200 mm, H: 100 mm) 3 2 kg de pierres de sel		

FR

TPI GmbH, Rieglerstr. 21, 4873 Frankenburg, Autriche
Tél. : +43 7683 5022 / Courriel : office@tpi.co.at / Internet : **www.infraworld.com**

Sous réserve de modifications techniques

MISES EN GARDE :

- Suivez l'ordre chronologique de la description et respectez les instructions.
- Ne convient pas à un usage professionnel !
- NE JAMAIS remplir le bol d'évaporation ou y verser de l'eau quand le bol est chaud !
- Lorsque vous versez de l'eau dans le sauna, veillez à ce qu'aucune eau froide ne soit versée sur le bol en céramique chaud. Cela peut faire éclater le bol d'évaporation !
- **Attention :** Le foin, les herbes, etc. ne doivent pas dépasser le bord du bol d'évaporation -> Risque d'incendie
- **Nous n'acceptons aucune responsabilité ou garantie en cas d'utilisation inappropriée !**





INSTALLATION :

1. Retirez le couvercle du récipient de l'évaporateur.
2. Remplissez le récipient de l'évaporateur avec de l'eau (voir le mode d'emploi du poêle à évaporation).
3. Installez le support en acier inoxydable.
4. Placez les pierres de sel en vrac dans le bol d'évaporation et posez-le sur le support en acier inoxydable.









CONSEIL : COMBINER LE SEL AVEC DES HERBES MÉDICINALES

La combinaison faite de sel de d'herbes médicinales a un effet particulièrement bénéfique sur le corps et l'esprit. Tout ce dont vous avez besoin, c'est d'une poignée d'herbes séchées provenant de votre propre jardin. Mettez les herbes dans un sachet de thé vide ou utilisez simplement un des sachets aromatiques bio Infraworld et placez-le sur les pierres de sel. Les parfums aromatiques transforment votre cabine en une oasis de bien-être.





FR

NETTOYAGE :

Le support en acier inoxydable ainsi que le bol d'évaporation doivent, après refroidissement, être nettoyés à l'eau chaude !




Remarque : Après utilisation, posez le bol d'évaporation au sol !

Attention : Des dépôts de sel peuvent fissurer et faire éclater le bol en céramique !
Pour éviter la formation d'un dépôt de sel, qui peut résulter de l'évaporation de l'eau résiduelle dans le poêle de sauna, nous vous recommandons de reposer le bol sur le support en acier inoxydable que peu de temps avant la prochaine séance de sauna.

Reinigingstips:

Versie: 09/2025

MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZINGG

Nederlands



TECHNISCH GEGEVENS:			
Type:	**Sole-Therme-Pur**		
Toepassingsgebied:	Zoutverdamperset voor uw verdamperkachel		
Geschikt voor:	Verdamperkachel	Verdamperkom rood	Verdamperkom beige
	- Hotline Eco/S9 - EOS Bi-O Filius - EOS Bi-O Thermat - EOS Bi-O Max - Klafs Majus - Hotline S4/S5 - Hotline S7/S8 - Hotline S10 - Herkules S25 Vapor - Sparta Wall Combi / Sparta Floor Combi - Durano / Durano black / Eterno Combi	Art. nr.: B6655-1 Art. nr.: B6631-1 Art. nr.: B6653-1 Art. nr.: B6658-1 Art. nr.: B6662-1 Art. nr.: B6696-1 Art. nr.: B6657-1 Art. nr.: B6697-1 Art. nr.: B6682-1 Art. nr.: B6805-1 Art. nr.: B6804-1	Art. nr.: B6655-2 Art. nr.: B6631-2 Art. nr.: B6653-2 Art. nr.: B6658-2 Art. nr.: B6662-2 Art. nr.: B6696-2 Art. nr.: B6657-2 Art. nr.: B6697-2 Art. nr.: B6682-2 Art. nr.: B6805-2 Art. nr.: B6804-2
Bestaande uit:	1 Roestvrijstalen opzetstuk (Ø 200 mm, H: 110 mm) 2 Verdamperkom (Ø 200 mm, H: 100 mm) 3 2 kg Zoutstenen		

NL

TPI GmbH, Rieglerstr. 21, 4873 Frankenburg, Oostenrijk
Tel.: +43 7683 5022 / e-mail: office@tpi.co.at / Internet: **www.infraworld.com**

Onder voorbehoud van technische wijzigingen

WAARSCHUWINGEN:

- Respecteer de chronologische volgorde van de beschrijving en houdt u aan de aanwijzingen.
- Niet geschikt voor commercieel gebruik!
- NOOIT de hete verdamperkom met water vullen of overgieten!
- Zorg bij het opgieten van de sauna er voor dat er geen koud water over de hete keramische kom wordt gegoten. Hierdoor kan de verdamperkom barsten!
- **Attentie:** Hooi, kruiden, enz. mogen niet over de rand van de verdamperkom uitsteken -> Brandgevaar
- **Voor oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid en bieden we geen garantie!**





MONTAGE:

1. Verwijder het deksel van de verdamperbak.
2. Vul de verdamperbak van de verdamperkachel met water (zie instructies verdamperkachel).
3. Plaats het roestvrijstalen opzetstuk op de verdamperbak.
4. Leg de zoutstenen losjes in de verdamperkom en plaats deze op het roestvrijstalen opzetstuk.









TIP: ZOUT MET MEDICINALE KRUIDEN COMBINEREN

De combinatie van zout en medicinale kruiden heeft een bijzondere heilzame werking op lichaam en gemoed. Het enige wat u nodig heeft is een handvol gedroogde kruiden uit uw eigen tuin. Doe de kruiden in een leeg theezakje of gebruik gewoon een van onze Infraworld biologische geurbuiltjes en leg die op de zoutstenen. De aromatische geuren veranderen uw cabine in een oase van welzijn.





NL

REINIGING:

Na elk saunabad, het roestvrijstalen opzetstuk en de verdamperkom, nadat deze zijn afgekoeld, met warm water reinigen!




Aanwijzing: Plaats na gebruik de verdamperkom op de vloer!

Attentie: Zoutafzettingen kunnen ertoe leiden dat de keramische kom scheuren vertoont en uit elkaar barst! Om de vorming van een zoutkorst, door het verdampen van het resterende water in de saunakachel, te vermijden, raden wij aan de kom pas kort voor het volgende saunabad weer op het roestvrijstalen opzetstuk te zetten.

Consigli per la pulizia:

Versione: 09/2025

ISTRUZIONI D'USO E MONTAGGIO

Italiano



DATI TECNICI:			
Tipo:	**Sole-Therme-Pur**		
Campo d'impiego:	Accessorio (contenitore sale) per stufa con evaporatore		
Compatibile con:	Stufa con evaporatore	Vaso per evaporatore rosso	Vaso per evaporatore beige
	- Hotline Eco/S9 - EOS Bi-O Filius - EOS Bi-O Thermat - EOS Bi-O Max - Klafs Majus - Hotline S4/S5 - Hotline S7/S8 - Hotline S10 - Herkules S25 Vapor - Sparta Wall Combi / Sparta Floor Combi - Durano / Durano black / Eterno Combi	Art. n.: B6655-1 Art. n.: B6631-1 Art. n.: B6653-1 Art. n.: B6658-1 Art. n.: B6662-1 Art. n.: B6696-1 Art. n.: B6657-1 Art. n.: B6697-1 Art. n.: B6682-1 Art. n.: B6805-1 Art. n.: B6804-1	Art. n.: B6655-2 Art. n.: B6631-2 Art. n.: B6653-2 Art. n.: B6658-2 Art. n.: B6662-2 Art. n.: B6696-2 Art. n.: B6657-2 Art. n.: B6697-2 Art. n.: B6682-2 Art. n.: B6805-2 Art. n.: B6804-2
Composto da:	1 Accessorio in acciaio inox (Ø 200 mm, alt.: 110 mm) 2 Vaso per evaporatore (Ø 200 mm, alt.: 100 mm) 3 2 kg pietre di sale		

IT

TPI GmbH, Rieglerstr. 21, 4873 Frankenburg, Austria
Tel.: +43 7683 5022 / E-Mail: office@tpi.co.at / Web: **www.infraworld.com**

Salvo modifiche tecniche

AVVERTENZE:

- Seguire la sequenza descritta e rispettare le istruzioni.
- Non adatto per l'uso commerciale!
- Non riempire MAI il vaso dell'evaporatore né versarci sopra acqua!
- Durante l'aufguss (gettata di vapore) fare attenzione a non versare acqua fredda sul vaso bollente in ceramica. Il contenitore potrebbe rompersi!
- **Attenzione:** fieno, erbe, ecc. non devono sporgere oltre il bordo del vaso -> pericolo di incendio
- **Il produttore non si assume alcuna responsabilità né assicura alcuna garanzia in caso di uso non conforme!**





MONTAGGIO:

1. Rimuovere la copertura della vasca dell'evaporatore.
2. Riempire la vasca con acqua (cfr. istruzioni per l'uso della stufa con evaporatore).
3. Posizionare l'accessorio in acciaio inox.
4. Inserire le pietre di sale nel vaso, ma non stiparle, e collocarlo sull'accessorio in inox.









SUGGERIMENTO: COMBINARE SALE ED ERBE MEDICINALI

La combinazione di sale ed erbe medicinali ha un effetto particolarmente benefico su corpo e anima. È sufficiente utilizzare una manciata di erbe essiccate del proprio giardino. Inserire le erbe in una bustina di tè vuota o utilizzare uno dei nostri cuscini profumati Infraworld da agricoltura biologica posizionandolo sulle pietre di sale. Le fragranze aromatiche trasformeranno la cabina in un'oasi di benessere.





PULIZIA:

Una volta raffreddati, accessorio in acciaio inox e vaso devono essere puliti con acqua calda dopo ogni seduta di sauna!




Avvertenza: dopo l'uso, appoggiare a terra il vaso dell'evaporatore!

Attenzione: I residui di sale possono causare incrinature e la successiva rottura del vaso in ceramica! Per evitare i residui di sale che possono formarsi con l'evaporazione dell'acqua residua all'interno della stufa, si consiglia di riposizionare il vaso in ceramica sul supporto in inox poco prima della successiva seduta di sauna.